中標津町CIRのときどき通信　『CIRlog ～every now & then～』

中標津長靴アイスホッケーリーグ（NNHL）

こんにちは。中標津町ＣＩＲセイテクです。

冬になると、中標津で暮らしていてもう一つ楽しいことは、長靴アイスホッケー（通称ナガホ）をすることです。ナガホとは、釧路が発祥で、８人制のチームが長靴を履き、スティックを使用し、パックの代わりにボールを用いて競技を行うアイスホッケーのことです。リンクでは滑るのではなく走る点が、ナガホの大きな特徴です。また、安全性を考慮して、危ないプレイを防ぐための反則ルールも設けられています。

中標津には、1989 年から超カッコイイ（！）NNHL（中標津長ぐつアイスホッケーリーグ）があり、今回、私は 30 数年ぶりにリンクに立ち、「YKB ダイナマイツ」チームの一員としてナガホに挑戦しました。既存メンバーのほかに NNHL は現在国際的になってきて、キルギス人、アメリカ人、フィンランド人およびフランス人もプレイしていますので、海外の人にも知られるようになっています。私のふるさとであるキルギスも冬は寒く、子どもの頃によく冬靴を履いて凍った池や川のリンクでホッケーをしていたため、体がまだ覚えており、楽しくプレーすることができました。

ナガホは中標津の冬の象徴の一つとも言える競技で、どのチームも非常に上手で、見ていても格好良かったです。もちろん、初心者でも楽しめるスポーツといえます。

シーズン限定ではありますが、ぜひ多くの外国人町民にも挑戦してほしいです。

#北海道　#なかしべつ　#長ぐつアイスホッケー　#中標津町　#冬スポーツ　#アイスホッケー

【英語/ English】

Nakashibetsu Nagagutsu Ice Hockey League (NNHL)

Hello, this is Seitek, CIR of Nakashibetsu Town.

One of the many fun things about living in Nakashibetsu in winter is playing **Nagagutsu Ice Hockey**, commonly known as *Nagaho*. Originating in Kushiro, Nagaho is a unique form of ice hockey played by two eight-player teams wearing long [rubber] boots, using sticks, and competing with a ball instead of a puck. Unlike regular ice hockey, players run on the rink rather than skate, which is one of Nagaho ' s most distinctive features. For safety reasons, special rules are also in place to prevent dangerous play.

In Nakashibetsu, there has been the super cool (!) **NNHL (Nakashibetsu Nagagutsu Ice Hockey League)** since 1989. This season, I returned to the rink for the first time in more than 30 years and took on the challenge of Nagaho as a member of the **YKB Dynamites** team. In addition to long-time members, NNHL has recently become increasingly international, with players from Kyrgyz Republic, the United States, Finland, and France. As a result, the sport is becoming better known among people

from overseas.

My hometown, Kyrgyz, is also very cold in winter, and when I was a child, I often played hockey wearing winter boots on frozen ponds and rivers. Thanks to those memories, my body still remembered the movements, and I have been enjoying playing through out last and this season.

Nagaho can truly be considered one of the symbols of winter games in Nakashibetsu. Every team is highly skilled, and even watching the games is impressive and exciting. Of course, it is also a sport that beginners can enjoy.

Although it is a seasonal activity, I hope many foreign residents of Nakashibetsu will give it a try.

#Hokkaido #Nakashibetsu #NagagutsuIceHockey #NakashibetsuTown #WinterSports #Icehockey

【ロシア語/ на русском】

Нагасибецу: лига хоккея на льду в резиновых сапогах (NNHL)

Здравствуйте. Я Сейтек, CIR (координатор по международным связям) города Накашибецу.

Зимой в Накашибецу есть ещё одно большое удовольствие — **хоккей на льду в резиновых сапогах**, который в народе называют *Нагахо*. Этот вид спорта зародился в городе Кусиро. В игре участвуют две команды по восемь человек: игроки надевают резиновые сапоги, используют клюшки, а вместо шайбы играют мячом. В отличие от обычного хоккея, на площадке не скользят, а бегают — это одна из главных особенностей Нагахо. Кроме того, в целях безопасности предусмотрены специальные правила, предотвращающие опасные приёмы.

В Накашибецу с 1989 года существует по-настоящему **NNHL (Хоккейная Лига Нагах о Накашибецу)**. С прошлого сезона я впервые более чем за 30 лет снова вышел на лёд и принял вызов, выступив за команду **YKB Dynamites**. Помимо постоянных участников, лига в последнее время становится всё более международной: в ней играют спортсмены из Кыргызской Республики, США, Финляндии и Франции. Благодаря этому о лиге и Нагахо узнают всё больше людей за пределами Японии.

В Кыргызской Республике — зимы тоже очень холодные. В детстве мы часто играли в хоккей в зимней обуви на замёрзших прудах и реках. Эти воспоминания помогли мне быстро вспомнить движения, и я с удовольствием продолжаю играть как в прошлом, так и в нынешнем сезоне.

Нагахо по праву можно назвать одним из символов зимних игр в Накашибецу. Все команды играют на высоком уровне, и за матчами интересно наблюдать даже со стороны. Конечно, это также спорт, которым могут наслаждаться и новички.

Хотя игры проходят только в зимний сезон, я надеюсь, что многие иностранные жители Накашибецу тоже попробуют принять в них участие.

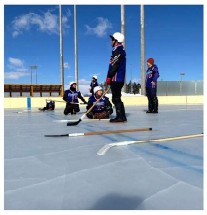
#Хоккей #ХоккейНаЛьду #ЗимниеВидыСпорта #Накашибецу #Хоккайдо #NNHL

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Giải đấu Nakashibetsu Nagagutsu Ice Hockey. (Khúc côn cầu trên băng với ủng dài)

Xin chào mọi người. Tôi là Seitek - CIR tại thị trấn Nakashibetsu.

Một trong những niềm vui khi vào đông của việc sống tại Nakashibetsu, là việc tham gia vào môn thể thao Khúc côn cầu trên bằng với ủng dài (Nagagutsu Ice Hokey), còn được biết đến với tên ngắn gọn là Naga-ho. Môn thể thao này có nguồn gốc từ Kushiro, dựa trên nền tảng là môn khúc côn cầu nhưng được thi đấu theo từng đội 8 người, với các cầu thủ sử dụng ủng cao su, sử dụng gậy hockey nhưng dùng bóng thay cho đĩa dẹp puck. Điểm đặc trưng lớn nhất của Naga-ho n ằm ở việc người chơi không trượt trên nền băng mà là chạy trên băng. Ngoài ra, để đảm bảo an toàn, môn thể thao này cũng có những quy định phạt riêng nhằ m ngăn chặn các pha chơi nguy hiểm



Tại Nakashibetsu, từ năm 1989 đã có giải thi đấu Nakashibetsu Nagagutsu Ice Hockey (NNHL)- một gi ải đấu cực ngầu. Lần này, sau hơn 30 năm, tôi đã có dịp quay lại sân băng và thử sức với Naga-ho với tư cách là một thành viên của đội tuyển YKB Dynamites. Bên cạnh những thành viên hiện tại, NNHL ngày càng mang tính quốc tế với sự tham gia từ các thành viên mới đến từ Kyrgyz, Mỹ, Phần Lan và Pháp. Môn thể thao này cũng dần được nhiều người nước ngoài biết đến hơn. Quê hương Kyrgyz của tôi cũng có mùa đông lạnh, và tuổi thơ của tôi cũng thường mang giày mùa đông chơi hockey trên mặt nước bị đóng băng của ao hồ, sông ngòi; vì thế nên tôi đã có thể chơi ở Nakashibetsu một cách vui vẻ dựa trên nh ững ký ức của cơ thể.

Naga-ho có thể được xem là một hoạt động đặc trưng của mùa đông Nakashibetsu. Các đội chơi đều rất tuyệt và mang đến những trận đấu mãn nhãn. Tuy nhiên, kể cả những người mới nhập môn cũng có thể nhanh chóng làm quen và tham gia dễ dàng.

Dù hoạt động này giới hạn vào mùa đông, nhưng tôi hy vọng rằng sẽ có nhiều thêm những cư dân nước ngoài tại thị trấn có thể thử sức với Naga-ho.